

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1964-1965.

2 FEBRUARI 1965.

Voorstel van wet tot wijziging en aanvulling van de wet van 2 december 1938, gewijzigd door de wet van 11 juli 1960, waarbij toelating wordt verleend tot het oprichten van een Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN DOOR DE REGERING.

ART. 2.

Het 3^o in de Nederlandse tekst te vervangen door wat volgt :

« 3^o inkomsten die voortvloeien uit prestaties geleverd aan organisaties en particulieren ».

Verantwoording.

Dit amendement betreft alleen een vormwijziging, waardoor bovendien de Nederlandse tekst beter overeenkomt met de Franse tekst.

ART. 3.

a) In § 1, van dit artikel het eerste lid te wijzigen als volgt :

« § 1. Het Instituut wordt beheerd door een Raad van Beheer bestaande uit negen leden, waarvan er zes benoemd worden door de Koning : de voorzitter, twee ondervoorzitters en drie beheerders die bekend zijn met de middenstandsproblematiek of in contact staan met de representatieve interprofessionele organisaties van de middenstand; de overige drie leden maken van rechtswege deel uit van de Raad van Beheer : de algemeen beheerder, de adjunct algemeen beheerder en de directeur-generaal. »

R. A 6756.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

30 (Zitting 1964-1965) : Voorstel van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

2 FEVRIER 1965.

Proposition de loi modifiant et complétant la loi du 2 décembre 1938 telle qu'elle a été modifiée par la loi du 11 juillet 1960, permettant la création d'un Institut d'Etude économique et sociale des Classes moyennes.

AMENDEMENTS PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

ART. 2.

Remplacer le 3^o du texte néerlandais de cet article par ce qui suit :

« 3^o inkomsten die voortvloeien uit prestaties geleverd aan organisaties en particulieren ».

Justification.

Cet amendement concerne uniquement une modification de forme, qui permettra en outre de réaliser une meilleure concordance entre le texte néerlandais et le texte français.

ART. 3.

a) Au § 1, de cet article, modifier comme suit le premier alinéa :

« § 1. L'Institut est administré par un Conseil d'Administration composé de neuf membres, dont six sont nommés par le Roi : le président, deux vice-présidents et trois administrateurs qui sont spécialisés dans les problèmes des classes moyennes ou qui sont en contact avec les organisations interprofessionnelles représentatives des Classes moyennes; les trois autres membres font partie d'office du Conseil d'Administration : l'administrateur général, l'administrateur général adjoint et le directeur général. »

R. A 6756.

Voir :

Document du Sénat :

30 (Session de 1964-1965) : Proposition de loi.

Verantwoording.

De algemene beheerder, de adjunct algemeen beheerder en de directeur-generaal worden als dusdanig door de Koning reeds benoemd (artikel 4 van het voorstel van wet). Het lijkt overbodig te bepalen, dat deze drie personen nog eens speciaal als leden van de Raad van Beheer door de Koning zouden moeten worden benoemd.

b) In § 2, tweede lid : het woord « hulpverlening » te vervangen door de woorden « technische en technologische bijstand ».

c) In § 3, het eerste lid : het woord « hulpverlening » te vervangen door de woorden « technische en technologische bijstand ».

Verantwoording.

De woorden « technische en technologische bijstand » bepalen duidelijker de werkzaamheden van het voormalige Nationaal Centrum voor de Economische Expansie der Kleine en Middelgrote ondernemingen, werkzaamheden die door het Economisch en Sociaal Instituut voor de middenstand werden overgenomen.

ART. 4.

a) In het tweede lid van dit artikel de woorden « de afdeling hulpverlening » vervangen door « de afdeling technische en technologische bijstand ».

b) Het derde lid te vervangen door wat volgt :

« Een secretaris staat de algemeen beheerder en de adjunct beheerder bij in de administratieve taak van het dagelijks bestuur en neemt tevens het secretariaat van de Raad van beheer en van het Bureau waar ».

Verantwoording.

De omschrijving van de opdracht van de secretaris — nl. bijstand in de administratieve taak van het dagelijks bestuur — maakt het aangewezen dat hij het secretariaat van de Raad van Beheer en van het Bureau waarneemt. Bovendien wordt de secretaris aldus in zijn huidige functie gehandhaafd.

c) Het vierde lid aan te vullen met wat volgt :

« die ook hun wedde en hun statuut bepaalt ».

d) Het vijfde lid te doen vervallen.

Verantwoording.

Op het huidig ogenblik worden de secretaris-generaal, de directeur generaal, de directeurs en de secretaris op dezelfde wijze behandeld wat betreft hun benoeming en de bepaling van hun wedde en statuut. Dit amendement beoogt deze toestand te behouden.

ART. 5.

Dit artikel, dat logisch artikel 1 zou moeten worden, te vervangen door wat volgt :

« In artikel 1 van de wet van 2 december 1938, gewijzigd door de wet van 11 juli 1960, wordt de Franse benaming « Institut d'Etude économique et sociale des Classes moyennes » gewijzigd in « Institut économique et social des Classes moyennes ».

Justification.

L'Administrateur général, l'Administrateur général adjoint et le Directeur général sont déjà nommés comme tels par le Roi (article 4 de la proposition de loi). Il semble superflu de prévoir que ces trois personnes devraient être nommées une nouvelle fois par le Roi spécialement comme membres du Conseil d'Administration.

b) Au § 2, deuxième alinéa, remplacer les mots « assistance économique et sociale » par les mots « assistance technique et technologique ».

c) Au § 3, premier alinéa, remplacer le mot « assistance » par « assistance technique et technologique ».

Justification.

Les mots « assistance technique et technologique » définissent plus clairement les activités de l'ancien Centre national d'Expansion économique des petites et moyennes entreprises, activités qui ont été reprises par l'Institut d'Etude Economique et Sociale des Classes Moyennes.

ART. 4.

a) Au deuxième alinéa de cet article, remplacer les mots « celle de l'assistance » par les mots « celle de l'assistance technique et technologique ».

b) Remplacer le troisième alinéa par ce qui suit :

« L'administrateur général et l'administrateur général adjoint sont assistés dans la tâche administrative de la gestion journalière par un secrétaire, qui assume également le secrétariat du Conseil d'Administration et du Bureau ».

Justification.

La définition de la mission du secrétaire c'est-à-dire l'assistance dans la tâche administrative de la gestion journalière, implique qu'il assure le secrétariat du Conseil d'Administration et du Bureau. Ainsi, le secrétaire est aussi confirmé dans sa fonction actuelle.

c) Compléter le quatrième alinéa par ce qui suit :

« qui fixe aussi leur traitement et leur statut ».

d) Supprimer le cinquième alinéa.

Justification.

A l'heure actuelle, le secrétaire général, le directeur général les directeurs et le secrétaire sont traités de la même façon, en ce qui concerne leur nomination et la fixation de leur traitement et de leur statut. Cet amendement vise à maintenir cette situation.

ART. 5.

Remplacer cet article, qui logiquement devrait être le premier, par ce qui suit :

« A l'article 1^{er} de la loi du 2 décembre 1938, modifiée par la loi du 11 juillet 1960, la dénomination en langue française « Institut d'Etude Economique et Sociale des Classes Moyennes » est modifiée en « Institut Economique et Social des Classes Moyennes ».

Verantwoording.

De huidige Franse benaming van het Instituut dekt onvoldoende de thans verruimde opdrachten van deze instelling, sinds zij de taken van het vroegere Nationale Centrum voor de Economische Expansie der Kleine en Middelgrote Ondernemingen heeft overgenomen. Dit is niet het geval met de Nederlandse benaming, zodat het kan volstaan met een wijziging van de Franse benaming.

ART. 10.

Een nieuw artikel 10 in te voegen, luidend :

« *Artikel 10.* — Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt ».

Verantwoording.

Het amendement betreft een gebruikelijke bepaling, die men aan het slot van het merendeel der wetten aantreft.

De Minister van Middenstand,

Justification.

La dénomination actuelle en langue française de l'Institut couvre insuffisamment les missions récemment élargies de la dite institution, depuis qu'elle a repris les tâches de l'ancien Centre National d'Expansion Economique des petites et moyennes entreprises. Cela n'étant pas le cas avec la dénomination en langue néerlandaise, il suffit de modifier seule la dénomination en langue française.

ART. 10 (nouveau).

Ajouter un nouvel article 10, comme suit :

« *Article 10.* — La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* ».

Justification.

L'amendement concerne une disposition usuelle, qu'on retrouve à la fin de la plupart des lois.

Le Ministre des Classes moyennes,

A. DE CLERCK.